

## Surah 023: Al-mu'minun - سورة المؤمنون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[23:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

[23:1] Lalle ne, Muminai su ne masu babban rabo.

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

[23:2] Wadanda suke a cikin sallarsu masu tawali'u ne.

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

[23:3] Kuma wadanda suke kauce wa magana ta banza.

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

[23:4] Kuma wadanda suke bayar da Zakkah.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأُفْجَاهِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

[23:5] Kuma wadanda suke tsare farjinsu.

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ  
مَلُومِينَ ﴿٦﴾

[23:6] Sai kawai da matan aurensu, ko kuwa wanda na su ne na halal, suke saduwa; babu laifi a kan su.

فَمَنْ أَتَّبَعِي وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

[23:7] Wadanda suka qetare wadannan iyaka, to, su ne masu laifi.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

[23:8] Kuma wadanda, idan aka ba su amana, duk da kowane alkawari da aka da su, amintatu ne.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

[23:9] Kuma da wadanda suke tsayar da Sallalinsu kullum.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

[23:10] Wadannan, su ne magada.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

[23:11] Su ne za su yi gadon (Aljannar) Firdausi, na madauwama.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

*Ilmin Tayi Na Ainihi*

[23:12] Mun halitta mutum daga wani irin laka.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

[23:13] Sa'an nan kuma, Muka fito da shi daga wani mitsitsin digon maniyyi, wanda aka sanya a cikin kareriyar wani abin ajiya.

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا  
الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

[23:14] Sa'an nan kuma Muka halitta shi a cikin wani gudan jini mai rataya, sa'an nan Muka halitta gudan jinin mai rataya dan-mitsili, sa'an nan Muka halitta dan-mitsili ta zama qasusuwa, sa'an nan Muka rufe qasusuwan da nama. Ta haka ne Muka qaga shi sabon halitta dabam. Saboda haka Mafi albarka Shi ne **ALLAH**, Shi ne Mafi kyaun halitta.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

[23:15] Sa'an nan kuma, daga baya, ku mutu.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

[23:16] Sa'an nan kuma, a Ranar Alqiyamah, za tayar da ku.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ  
غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

*Sammai Bakwai*

[23:17] Mun halitta, a samanku, sammai bakwai a cikin shimfida, kuma ba mu jahilci kowane daya daga cikin halittar ba.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ ۖ إِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهٖ  
لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

*Falala Babu Iyaka Daga Allah*

[23:18] Muka saukar da ruwa daga sama bisa gwargwado, sa'an nan Muka yi ajiyarsa a cikin qasa. Lalle ne, za iya mu bari ya kubuce.

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَاوَاكِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا  
تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

[23:19] Da shi ne (ruwan), muka yi maku gonakin itatuwan dabino, da na inabobi, 'ya'yan itatuwa na marimari masu yawa, kuma daga gare su kuke ci.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لِلَّذِينَ كَلِمَاتُهَا

[23:20] Da wata itaciya 'yar asalin tsaunin Saina'a, tana tsira da mai na shafawa, da man miya domin masu ci.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ  
كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[23:21] Kuma dabbobin ni'imomi za su ba ku darassi. Mukan bari ku sha (madara) daga cikinsu, kuma kuna samun wadansu abubuwan amfani masu yawa daga gare su, kuma wadansu kuna ci.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

[23:22] Kuma a kansu da a kan jirgin ruwa ake daukar ku.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ  
غَيْرِهِ أَفَلَا تَتَّقُونَ

*Nuhu*

[23:23] Kuma Mun aika Nuhu zuwa ga mutanensa, yana cewa, "Ya mutanena, Ku bauta wa **ALLAH**. Ba ku da wani abin bautawa baicinSa. Shin, to, ba za ku yi taqawa ba?"

فَقَالَ الْمَلَأُوا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَفْضَلَ  
عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا  
الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

[23:24] Sai mashawarta wanda suka kafirta daga mutanensa, suka ce:  
"Wannan ba kowa ba ne, sai mutum misalinku, wanda ke so ya daukaka a  
kanku. Da Allah Ya so, da Ya saukar da Mala'iku, Ba mu taba jin kome ba,  
kamar wannan, daga kakaninmu na farko."

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فترَبِّصُوا بِهِ حَتَّى حِينٍ ﴿٢٥﴾

[23:25] "Shi mutum ne kawai da ya haukace. Ku rabu da shi kawai na na  
wani dan lokaci."

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿٢٦﴾

[23:26] Ya ce, "Ubangijina, Ka taimakeni sabada sun qaryatani."

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوْحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا  
وَفَارَ التَّنُورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ  
إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا  
إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

[23:27] Sai Muka yi wahayi zuwa gare shi. "Ka yi jirgin ruwa bisa ga idonMu, daidai da wahayinMu. To, idan umuminMu ya zo, kuma yanayi ta tafasa da ruwa, to, ka shigar a cikinta kowane, ma'aura biyu daga (dabbobin kiwonka), da iyalanka, sai dai wanda hukunci ta gabata a kansa, daga gare su, kuma kada ka roqe Ni (sabōda wani) a cikin wadanda suka yi zalunci; domin za nutsar da su.

*\*23:27 Masu tatsuniya sun qago wani abin dariya game da labarin Nuhu. Jirgin Nuhu shimfidadden jirgi ne wanda aka yi da gunguman itatuwa, wanda aka dadaure su da igiyan zamanin da [54:13], kuma ambariyan da aka yi na wuri daya ne kawai, daidai da kewayen 'Albahar-al-mayyit' (tekun mayyit) ba na qasa duka ba, kuma dabbobin na Nuhu ne, wanda da yake kiwo a gida.*

فَإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّنا مِنْ

الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

[23:28] "Sa'an nan idan ka daidaitu kai da wadanda ke ttre da kai a kan jirgin, sai ka ce, 'Godiya ta tabbata ga **ALLAH** wanda Ya tsirad damu daga mutane azzalumai.'

وَقُلِ رَبِّ أَنْزَلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾

[23:29] "Kuma ka ce, 'Ubangijina, Ka saukar da ni, wuri mai albarka; Kuma Kai ne Mafi alherin masu saukarwa.' "

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

[23:30] Lalle ne, a cikin wannan akwai ayoyi, ko da yake Mun kasance, Masu jarrabawa.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

[23:31] Sa'an nan kuma Muka sanya wani qarni na wadansu dabam daga bayansu.

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

[23:32] Sai Muka aika a cikinsu Manzo daga gare su. "Ku bauta wa **ALLAH**. Ba ku da wani abin bautawa, sai Shi. Shin to, ba za ku yi taqawa ba?"

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاءِ الْآخِرَةِ وَأُتِرْفَنَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

[23:33] Dattawa, mashawarta daga mutanensa, wadanda suka kafirta kuma suka qaryata game da haduwa a Lahira – duk da cewa Mun ni'imtar da su a cikin rayuwar duniya - suka ce, "Wannan ba kowa ba illa mutum kamarku. yana ci daga abin da kuke ci, kuma yana sha daga abin da kuke sha."

وَلَيْنَ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿٣٤﴾

[23:34] "Kuma idan kuka yi biyayya ga mutum misalinku, to, ashe ku masu hasara ne."



أَعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنْكُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

[23:35] "Wai shin, yana yi maku wa'adin (cewa) idan kuka mutu, kuma kuka kasance turbaya da qasusuwa, za ku sake fitowa ne?"

﴿٣٦﴾ هَيَّاتَ هَيَّاتَ لِمَا تُوْعَدُونَ

[23:36] "Haiha, lalle haiha ne ga abin da ake yi maku wa'adi da shi."

إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

[23:37] "Rayuwarmu ta nan duniya ce kawai - muna mutuwa kuma muna rayuwa - kuma ba za taba tayar da mu kuma ba."

﴿٣٨﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ

[23:38] "Bai zama kowa ba illa mutum, mai qirqiro qarya ya dangana su ga **ALLAH**. Ba za taba yarda da shi ba."

﴿٣٩﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ

[23:39] Ya ce, "Ubangijina, Ka taimake ni saboda sun qaryata ni."

﴿٤٠﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ

[23:40] Ya ce, "Da sannu, za su yi nadama."

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُثَاءً فَبَعْدَ اللَّقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

[23:41] Sai tsawan azaba ta sauka a kansu, a kan gaskiya, sai Muka sanya su a cikin kango. Saboda haka halaka ta tabbata ga mutane azzalumai!

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾

[23:42] Sa'an kuma, Muka sanya halittar wasu qarnoni dabam daga bayansu.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٤٣﴾

[23:43] Babu wata al'umma da za ta gabatar ajalinta, ko su jinkirta shi.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلِّ مَا جَاءَ أُمَّةً رُسُلُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ

بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعْدَ لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

[23:44] Sa'an nan kuma Muka aika da ManzanninMu a jere. A koda yausha Manzon wata al'umma ya je mata, sai su qaryata shi. Saboda haka, Muka hallaka su, daya bayan daya, kuma muka sanya su tarihi. Mutanen da ba su yi imani ba sun halaka!

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

*Musa Da Haruna*

[23:45] Sa'an nan kuma Muka aika Musa da dan'uwansa Haruna, game da ayoyinMu da, dalili bayyananne.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

[23:46] Zuwa ga Fir'auna da majalisarsa, sai suka kangare, sun kasance mutane ne masu tsanani.

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِبَادُونَ ﴿٤٧﴾

[23:47] Sai suka ce, "Shin, za mu yi imani saboda wasu mutane biyu misalinmu, alhali kuwa mutanensu bayin mu ne."

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

[23:48] Sai suka qaryata su, saboda haka, suka kasance halakakku.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

[23:49] Kuma Mun bai wa Musa littafi, la'alla za su shiryu.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً ۖ وَآوَيْنَهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ  
وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

[23:50] Kuma Mun sanya dan Maryama, shi da uwarsa wata ayah, kuma Muka yi masu wurin fakewa a kan wani tsauni ma'abacin natsuwa da marimari (mai abin ci da sha).

يَأْتِيهَا الرُّسُلُ كُلُّهَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ ۖ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

Allah Daya/Addini Daya

[23:51] Ya ku Manzanni, Ku ci daga abubuwa masu kyau, kuma ku aikata aikin qwarai. Ni masani ne ga duk abin da keke aikatawa.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

[23:52] Kuma wannan al'ummarku ce, al'umma guda, kuma Ni, Ubangijinku ne, sai ku bi Ni da taqawa.

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

[23:53] Amma sai suka rarrabe al'amarinsu a tsakaninsu guntu-guntu, kowace qungiya suna masu farin ciki da abin da ke gare su.

فَذَرَّهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

[23:54] Saboda haka, ka bar su a cikin batarsu har na wani dan lokaci.

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

[23:55] Shin, suna zaton cewa, tun da mun ba su dukiya da yara,

نَسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

[23:56] Muna yi masu alheri kenan? Lalle ne, ba su sani ba ne.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

[23:57] Lalle, wadanda suke girmamawa da tunanin Ubangijinsu,

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

[23:58] Da wadanda suke imani da ayoyin Ubangijinsu,

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

[23:59] Da wadanda ba su yin shirka da Ubangijinsu,

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءَ آتٍ وَأَقْلُوبَهُمْ وَجِلَّةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

[23:60] Da wadanda ke bayar da kyauta, kuma zukatansu suna masu girmamawa; domin sanin cewa za tara su a gaban Ubangijinsu,

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

[23:61] Wadannan ne masu gaggawar aikata ayyukan alheri; kuma suna gasa wurin aikata su.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

*Kafirai Marasa Godiya Ne*

[23:62] Kuma ba Mu kallafa wa kowace rai fiye da iyawarta, kuma a wurinMu akwai wani Littafi wanda yake rubuta maganar gaskiya. Kuma babu wanda za zalunta.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا  
عَامِلُونَ ﴿٦٣﴾

[23:63] A'a, saboda zukatarsu suna cikin jahilci game da wannan, shi ya sa suke ayyukan da bai dace ba da wannan; ayyukansu mumuna ne.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْعَرُونَ ﴿٦٤﴾

[23:64] Har idan Mun saka wa manyansu da azaba, sai su koka.

لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ ﴿٦٥﴾

[23:65] Kada ku koka yanzu; kun rasa dukan taimako daga gare mu.

فَدَكَانَتْ ءَايَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تُنْكِرُونَ ﴿٦٦﴾

[23:66] An karanta maku ayoyiNa, amma sai kuka juya baya a guje.

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سِمِرَاتٍ هَاجِرُونَ ﴿٦٧﴾

[23:67] Kun kasance masu girman kai game da shi, kaka ba'anta shi a kan taurin kai.

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ ءَابَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

[23:68] Shin, ba su yin ta'ammalin (Alqur'ani) ne? Shin, ba su san suna tare da abin da kakaninsu ba su samu ba?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

[23:69] Ko ba su san Manzonsu ba ne? Abin da ya sa kenan suka share shi?

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾

[23:70] Ko sun yanke shawara ne cewa shi mahaukaci ne? A'a, lalle, ya zo masu da gaskiya, amma dai akasarinsu, ba su son gaskiya.

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

[23:71] Lalle ne, da gaskiya ya kasance daidai da ra'ayinsu, da kome zai rikece a cikin sammai da qasa; da kome da ke a cikinsu za bata. A'a, Mun zo masu da zikiri (na hujja), amma ga shi suna bijirewa a kan hojjarsu.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَجَ رِبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ﴿٧٢﴾

[23:72] Ko kana tambayar su wani haraji ne? To, harajin Ubangijinka ne mafi alheri kuma Shi ne Mafi alherin masu ciyarwa.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

[23:73] Kuma lalle ne, kai kana kiran su zuwa ga hanya madaidaiciya ce.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَبُونَ ﴿٧٤﴾

[23:74] Kuma waaanda ba su yi imani da Lahira ba, to, lalle, masu karkacewa daga hanya ne.

﴿ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُّوا فِي طُغْيَانِهِمْ

﴿ ٧٥ ﴾ يَعْمَهُونَ

[23:75] Kuma da ko Mun ji tausayinsu, Muka raga masu matsalarsu, za su, da sun qara zurfi a cikin qatarsu, suna dimuwa.

﴿ وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَنْضَعُونَ

[23:76] Kuma ko Mun azabta su ne, ba za su koma ga Ubangijinsu ba, suna tawali'u.

﴿ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ

[23:77] Har da Muka saka masu da azaba mai tsanani, wanda suka jawo wa kansu akansu, sai suka kasance masu gigicewa.

﴿ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا

﴿ ٧٨ ﴾ تَشْكُرُونَ

[23:78] Kuma Shi ne Wanda Ya qaga maku halittar ji, da gani, da hankali. Kadan ne kawai kuke godewa.

﴿ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[23:79] Kuma Shi ne Ya qarfafa ku a cikin qasa, kuma zuwa gare Shi ne za tara ku.



وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

[23:80] Kuma Shi ne Wanda Yake rayarwa, kuma Yake matarwa, kuma Shi ne Yake sayin dare da yini. Shin, to, ba za ku fahimta ba?

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

[23:81] A'a, sun furta irin abin da kakaninsu suka furta ne.

قَالُوا أءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

[23:82] Suka ce, "Shin idan mun mutu kuma muka kasance turbaya da qasusuwa, za sake tayar da mu?"

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ

الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

[23:83] "Lalle ne, an bata yi mana irin wannan wa'adi, mu da kakaninmu a gabani. wannan abu ba kome ba ne, sai tatsuniyan zamanin da."

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

*An Qadara Mafi Yawan Mu'minai Za Su Wuta*

[23:84] Ka ce: "Wane ne da mulkin qasa da wanda ke a cikinta, idan kun kasance masu sani?"

\*23:84 Imani da Allah ya sihance ne kawai idan ka san hikimar Allah, kamar cewa Allah Shi ne sarrafa kome [8:17]. Mu'minai wanda ba su san Allah ba,

to, ba mu'minan qwarai ba ne. mafi yawan mu'minai sukan rusa imaninsu da yin shirka da wadansu irin abin shirkan da ba su da ikon yin kome, kamar annabawa da waliyai [6:106].

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

[23:85] Za su ce, "Ta **ALLAH** ne." Ka ce, "To, shin, me ya sa ba za ku tunani ba?"

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

[23:86] Ka ce, "Wane ne Ubangijin sammai bakwai; kuma Ubangijin Al'arshi mai girma?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا نُنْقِطُ ﴿٨٧﴾

[23:87] Za su ce, "Na **ALLAH** ne." Ka ce, "Shin, to, ba za ku bi Shi da taqawa ba?"

قُلْ مَنْ يُدْبِرُهُ مَلَائِكَةٌ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْمُونَ ﴿٨٨﴾

[23:88] Ka ce, "Wane ne ta hannunsa mallakar kowane abu take, alhali kuwa shi yake ba da taimako, amma ba ya bukatar taimako, idan kun kasance kuna da sani?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنِّي تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

[23:89] Za su ce, "**ALLAH**." Ka ce, "To, yaya ake sihirce ku?"

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

[23:90] A'a, Mun zo masu da gaskiya, alhali kuwa su maqaryata ne.

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ  
بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

[23:91] **ALLAH** bai taba haihuwan da ba, kuma babu wani abin bautawa tare da Shi. Idan haka ne (cewa akwai abin bautawa tare da Shi), to, da kowane abin bautawar ya bayyana mulkin kansa da abin da ya halitta, kuma da sun gasa da juna a kan rinjaya. Tsarki ya tabbata ga **ALLAH**, nesa ga abin da suke furtawa.

عَلِيمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

[23:92] Masanin boye da bayyane; sa'an nan Ya daukaka, nesa ga abin da suke yi na shirka.

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

[23:93] Ka ce, "Ya Ubangijina, Ko Ka nuna mini abin da ake yi masu wa'adi da shi (azaba) [ko a'a],

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

[23:84] "Ubangijina, to, kada Ka sanya ni a cikin mutane azzalumai."

وَإِنَّا عَلَيَّ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِرُونَ ﴿٩٥﴾

[23:95] Mu Masu iyawa ne a kan Mu nuna maka abin da Muka yi masu wa'adi da shi.

أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

[23:96] Saboda haka, ka rama ayyukan muguntarsu da ayyuka masu kyau; Mu ne Mafi sani game da abin da suke siffantawa.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾

*Domin Kariya Daga Shaidan*

[23:97] Ka ce, "Ubangijina, ina neman tsari da Kai daga radan Shaidanu."

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونَ ﴿٩٨﴾

[23:98] "Kuma ina neman tsari da Kai, Ubangijina, domin kada su zo kusa da ni."

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

*Matattu Ba Su Taba Dawowa Har  
Ranar Alqiyamah*

[23:99] Har idan mutuwa ta zo wa dayansu, sai ya ce, "Ubangijina, mayar da ni (duniya)."

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَدِيقًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِن

وَرَأَيْهِمْ بَرَزَخُ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

[23:100] "La'alli (tsammanina) sa'annan zan aikata aiki na qwarai cikin abin da na bari." Kayya! wannan kalma ce ta qarya yake yi. Wani shamaki zai raba shi daga wannan duniya har ranar da za a tayar da shi.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا

يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

[23:101] Sa'an nan idan an busa qaho, to, babu dangantaka a tsakaninsu a ranar nan kuma ba za su kula da junansu ba.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

[23:102] Amma wadanda sikelinsu ya yi nauyi, to, wadannan su ne masu babban rabo.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ

خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

[23:103] Amma kuma wadanda sikelinsu babu nauyi, to, wadannan ne suka yi hasarar rayukansu; suna madauwama a cikin Jahannama.

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

[23:104] Wuta zai mamaye fuskokinsu, kuma suna madauwaman zullumi a cikinta.

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تُنزِلَ عَلَيْكُمْ فَاكُنْتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

[23:105] "Shin, ba karanta maku ayoyiNa ba, sai kuka dinga qaryata su?"

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

[23:106] Za su ce, "Ubangijinmu, shiqawamiu ce ta rinjeyemu, kuma mun kasance mutane batattu."

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

[23:107] "Ubangjinmu, Ka fitar da mu daga gare ta, sa'an nan idan mun koma, to, lalle ne, mu ne masu zalunci."

قَالَ أَحْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونَ ﴿١٠٨﴾

[23:108] Zai ce, "Ku zauna a cikinta, da wulakanci, kuma kada ku yi magana da Ni."

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامِنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا

وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

*Suna Ba'a Da Mu'minai*

[23:109] Wadansu qungiyoyi daga bayiNa da sukan ce, "Ubangijinmu, mun yi imani, saboda haka, Ka gafarta mana, kuma Ka yi mana rahamah. Kuma Kai ne Mafi alherin masu tausayi.'

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ

تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

[23:110] Amma sai kuka ba'anta su da yi masu izgili, har ya kai da ku manta da Ni. Kuma da kuna yi masu dariya.

إِنِّي جَزَيْتَهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَآئِزُونَ ﴿١١١﴾

[23:111] "To, gashi yau Na saka masu a yau, saboda haqurin da suka yi, da sanya su masu samun babban rabo."

قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

[23:112] Ya ce, "Tsowon rayuwarku nawa ne a cikin qasa? Shekaru nawa?"

قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْئَلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

[23:113] Suka ce, "Tsowon rayuwarmu yini daya ne ko rabin yini. To, sai ku tambayi masu qidayawa."

قَالَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

[23:114] Ya ce, "Lalle ne, kun zauna amma na dan lokaci kadan, da dai kun kasance masu sani."

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

[23:115] "Shin, to, kun yi zaton cewa Mun halitta ku ne a kan banza; cewa baza ku komo zuwa gare mu ba?"

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ  
الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

[23:116] **ALLAH** Mdaukaki, Mamallaki gaskiya. Babu abin bautawa, sai Shi; Shi ne Ubangijin Al'arshi, Mai daraja.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ  
رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

[23:117] Kuma wanda ya kira tare da **ALLAH**, wadansu abubuwan bautawa na dabam, kuma tare da wani hujja ba, to hisabinsa yana wurin Ubangijinsa. Lalle ne, kafirai ba su cin nasara.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

[23:118] Kuma ka ce, "Ubangijina, Ka yi mana gafara da rahamah, kuma Kai ne Mafi alherin masu rahamah."